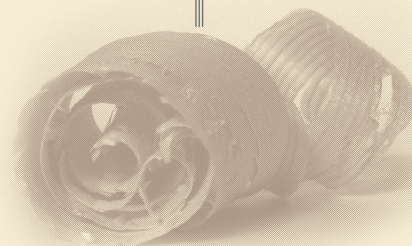




IL LIBRO DEI 100 ANNI
The 100 Years Book



2009



*Questo breve racconto è dedicato alla memoria ed al ricordo
di Angelo, Guglielmo, Francesco, Raffaele
e Camillo Sirianni che oggi non sono più tra noi.*

*Ci rimane il loro esempio di dedizione
al lavoro ed alla Famiglia.*

*This short story is dedicated to the memory
of Angelo, Guglielmo, Francesco, Raffaele
and Camillo Sirianni whom aren't with us anymore.*

*Their example of devotion to the work
and to the family remains .*

*“QUELLO CHE CONTA NON E' L'IDEA
MA LA CAPACITA' DI CREDERCI
FINO IN FONDO “.*

*“IT IS NOT THE IDEA THAT COUNTS BUT THE
ABILITY TO BELIEVE IN IT”.*

Ezra Pound





1909

Questa è la storia di una Impresa che ha saputo guardare al proprio futuro il giorno stesso in cui è stata fondata. La storia di una Famiglia che ha creduto nel valore del lavoro e dell'impresa. La storia di una Azienda che ha saputo conciliare gli obiettivi di crescita e la responsabilità sociale. La storia di Imprenditori che hanno lavorato, ogni giorno, con orgoglio e determinazione, con correttezza e senso del dovere: la storia del lavoro quotidiano ed incessante dei tantissimi collaboratori (oltre duecentocinquanta) che si sono succeduti nel tempo. Cento anni di Impresa attraverso tre momenti che hanno percorso il nostro Paese, Monarchia, Fascismo e Repubblica: cento anni di fedeltà alla forza del lavoro ed al valore della libertà d'impresa.

Sempre legata fortemente ad una logica di produzione nel manifatturiero, spaziando dalla realizzazione di serramenti, alla produzione di semi-lavorati per il settore casa, fino ad arrivare, oggi, agli arredi destinati ai grandi spazi collettivi. Tocca oggi alla terza generazione ricordare ciò che è stato: per non dimenticare e proiettare l'Azienda nel suo futuro.

Angelo, Claudio e Francesco Sirianni



Angelo Sirianni, nel lontano 1909, a soli venti anni, iscrive la propria attività presso la Camera di Commercio di Catanzaro

This is the history of a Firm which was able to look towards its own future on the same day in which it was founded . It is the history about a family that believed in both the importance of work and of firm. It is the history of a firm which was able to conciliate its growth and social responsibility. It is the history of entrepreneurs who worked, every day, with pride and determination, with propriety and sense of duty: the history of everyday and continuous work of many collaborators, (over two hundred fifty), who succeeded each other throughout the years. A 100 years of business throughout 3 periods of our country's history: the Monarchy, the Fascism and the Republic : a 100 years of fidelity to hard work and to value of business freedom and always strongly tied to the sense of manufacturing production , ranging from the realization of doors and windows to the production of semi-processed furnishings for the home until, arriving today to the furnishings destined to the huge community areas . At present, it is up to the third generation, to remember that : all that has taken place must not be forgotten and therefore keep launching the Firm towards its future .

Angelo, Claudio and Francesco Sirianni

Angelo Sirianni , in the distant 1909, at only 20 years of age , registered his business at Chamber of Commercio in Catanzaro



1918

4 Novembre
fine della grande
guerra Trento
e Trieste ritornano
all'Italia

*The 4th November
End of the Great War ,
Trent and Trieste
return to Italy*

LE TAPPE

Angelo Sirianni, nel lontano 1909, a soli venti anni, iscrive la propria attività presso la Camera di Commercio di Catanzaro, adattando un piccolo magazzino nel centro storico di Soveria Mannelli a laboratorio artigianale di falegnameria. Negli anni immediatamente successivi verrà affiancato dal Fratello Guglielmo, più giovane di lui di quasi dieci anni.

THE FIRM'S STAGES

Angelo Sirianni, in the distant 1909, at only 20 years of age, registered his business at the Chamber of Commerce in Catanzaro. He commenced business in a small shop, in the old centre of Soveria Mannelli, adapting it into a traditional carpentry laboratory. In the years that followed, Guglielmo, Angelo's brother, who was 10 years his junior, joined him.



Intorno al 1920 Angelo e Guglielmo realizzano il nuovo fabbricato destinato ad accogliere i più moderni ed efficienti macchinari ed affiancano alla attività di falegnameria quella di segheria, in una logica di sviluppo verticale.

Già a partire dalla metà degli anni '30 Camillo e Francesco, figli di Angelo, cominciano a frequentare il laboratorio. Si affiancheranno a questi ultimi, dieci anni più tardi, Alfredo e Raffaele, figli di Guglielmo.

*In about 1920 Angelo and Guglielmo built the new factory destined to welcome the most modern and efficient carpentry machinery and sidelined by a sawmill for a logical, vertical development, side by side.
In the middle of the 1930s Camillo and Francesco, the sons of Angelo, started to go frequently to the laboratory. Ten years later, Alfredo and Raffaele, sons of Guglielmo, joined their cousins in the laboratory.*

1922

28 Ottobre
La marcia su Roma.
Inizia il Ventennio
Fascista

*The 28th October
The march on Rome.
The beginning of the 20
years of Fascism*



1946

2 Giugno
L'Italia e' Repubblica

*The 2nd June
Italy becomes a Republic*

E' il periodo in cui il laboratorio ottiene importanti commesse per la fornitura di infissi presso diversi edifici pubblici, quali scuole e municipi e presso le stazioni dell'appena costruita Ferrovia Calabro Lucana.

Al termine della seconda guerra mondiale la seconda generazione entra definitivamente in Azienda, seppure la gestione rimanga ancora saldamente nelle mani dei due fondatori.

Il 12 aprile del 1958 Guglielmo, prematuramente, viene a mancare. Ciò rappresenterà una grave mancanza per Angelo ed un carico di responsabilità ulteriore per il prosieguo dell'attività e l'attenzione alla Famiglia.

In this period the laboratory obtained many important orders for door and window frames for public buildings, schools and municipalities and also for the newly constructed local railroad "Ferrovie della Calabro Lucana".

At the end of The Second World War the second generation enters permanently in the business, though the business is still firmly managed by the two founders.

On the 12th of April, 1958, Guglielmo passed away prematurely.

This represents a serious loss for Angelo and furthermore, a greater responsibility for the continuation of the business and also caring for the family.



Nel '56 Camillo rientra da un lungo soggiorno lavorativo, prima nel nord dell'Italia (quasi due anni) e successivamente in Australia (oltre sei anni), nel corso del quale ha accumulato una importante esperienza nel settore.

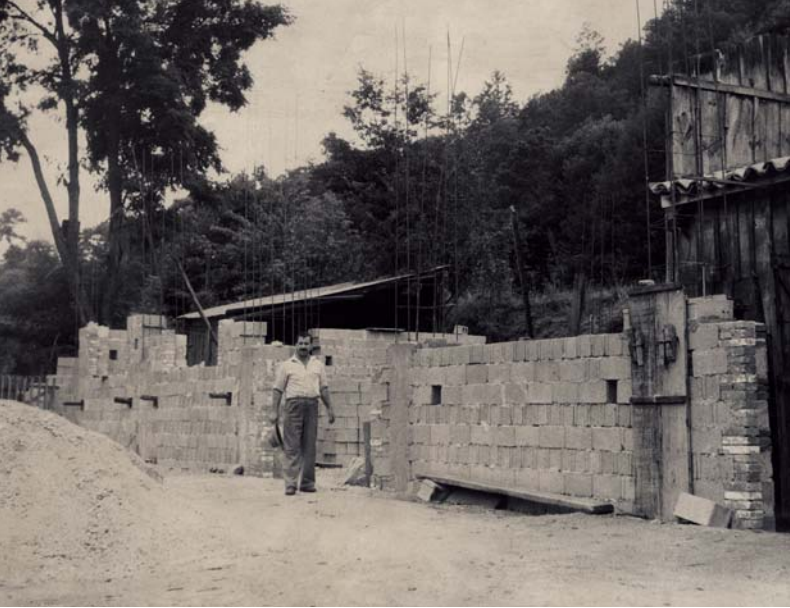
In 1956 Camillo returns after a long absence, firstly he went to north Italy (for nearly 2 years) and subsequently to Australia (for more than 6 years). During this time he accumulated a wealth of experience in this field.

1956

8 Agosto
La tragedia
di Marcinelle In Belgio

*The 8th August
The Tragedy of Marcinelle
in Belgium*





1960

Novembre
J.F.Kennedy
diventa Presidente
degli Stati Uniti
d'America

November
J. F. Kennedy becomes
President of USA

Diventa nel frattempo indispensabile il passaggio generazionale per dare impulso alla crescita e cogliere le opportunità che il mercato della ricostruzione post-bellica offre. Camillo, affiancato da Francesco, Alfredo e Raffaele proietta l'Azienda in una logica tipicamente industriale, attraverso la standardizzazione delle produzioni. Acquisisce numerose commesse da importanti Imprese di costruzioni ed investe nel rinnovamento dei macchinari e degli impianti. L'Azienda arriva ad occupare oltre venti unità lavorative.

In the meantime , a generation changeover becomes essential to give impulses to the growth and welcome the opportunities that the reconstruction of the post war period offered. Camillo, supported by Francesco, Alfredo and Raffaele launched the firm in a typical industrial direction, through the standardization of its products. The firm receives numerous orders from important construction companies and it invests in the updating of its machinery and installations. The firm at this point has more than 20 employees.



Nell'ottobre del '59, un disastroso evento di calamità naturale (la tracimazione del torrente retrostante il sito e la conseguente inondazione), distrugge parte del fabbricato e danneggia irrimediabilmente buona parte degli impianti di produzione. E' un momento di difficoltà che mette a dura prova la capacità di reazione dei soci. Diventerà tuttavia la base da cui ripartire per dare ulteriore slancio e vigore all'Azienda.

Il 31 gennaio del 1964, dopo una lunga malattia, scompare Angelo. Lascia una Azienda con un importante avviamento e solide basi.

Nel 1965 le strade si dividono. Da una parte Camillo e Francesco, i quali decidono di proseguire nel mercato dei serramenti ma di guardare anche ad altri settori, in una logica di diversificazione della produzione. Dall'altra Alfredo e Raffaele i quali proseguono nella produzioni di serramenti e si specializzano nella fabbricazione di semi-lavorati per conto terzi.

1969

21 luglio 1969
Il primo uomo
sulla Luna

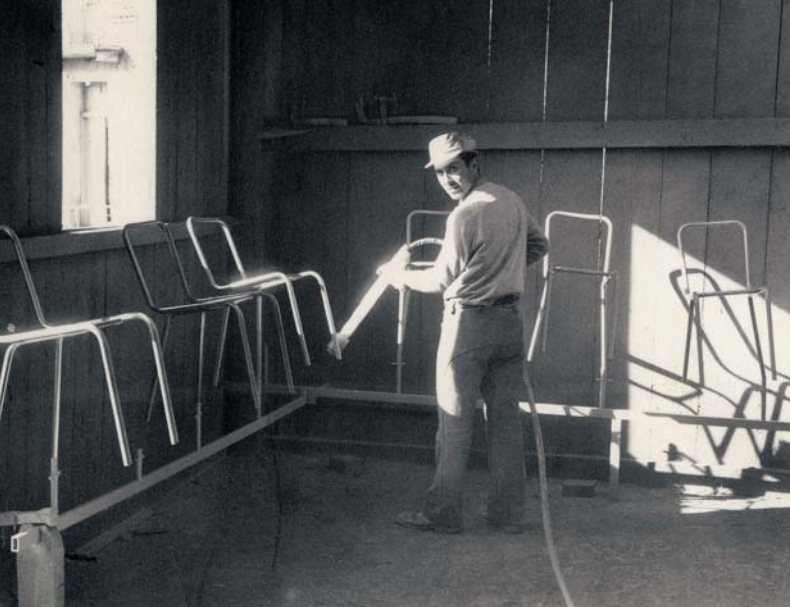
*The 21st July 1969
Landing on the Moon*

In October 1959, a natural disaster (the overflow of the river behind the firm-site and the subsequent flooding) destroyed part of the building and permanently damaged most of the production machinery.

It was a difficult moment, and it put to the test the partners' capacity to react. Nevertheless, this becomes the starting point from which the firm vigorously bounces up on its feet again.

On the 31st of January, 1964 Angelo passed away after a long illness, leaving behind a firm with a solid base and well under way.

In 1965 the roads divide. On one side there are Camillo and Francesco who decided to carry on within the window and door fittings market but also to look towards other sectors with a different production logic. On the other side there are Alfredo and Raffaele who carry on with the production of window and door fittings, specializing in the manufacture of semi-finished products requested by third parties.



1978

16 Ottobre
Sale al soglio
di Pietro
Giovanni Paolo II°

*The 16th October
Giovanni Paolo II°
ordained Pope*

A cavallo tra la fine degli anni '60 ed i primi anni del '70 l'Italia soffre per le prime crisi economiche: è il periodo in cui lo Stato decide di dar forza, attraverso politiche macroeconomiche tipicamente keynesiane, agli investimenti infrastrutturali nella Scuola. E' il momento in cui Camillo decide di riconvertire parte della produzione ed entrare nel mercato degli arredi per la scuola. E' una rivoluzione produttiva, poiché parte dell'attività inerisce la lavorazione del metallo ma, anche, una rivoluzione commerciale: le commesse arrivano dagli Enti dello Stato, attraverso le Gare d'Appalto.

Between the end of the 1960's and early 70's Italy was suffering for the first of many economic crisis. It is the period that the Italian government decides to give aid & strength through macro-economic policies, typically Keynesian, to the educational school infrastructure investments. It is in this period that Camillo decides to reconvert part of the production and enters in the school furniture market. It was to be a productive revolution, since part of the business pertained to the metal production, but also, a commercial revolution: orders were received from the government authorities through contracts that were awarded by tendering procedures.





1980

12 Agosto
L'IBM lancia sul
mercato il primo
personal computer

*The 12th August
The IBM launches on the
market the first Personal
Computer*

E' la fine degli anni '70 ed un momento fondamentale nella storia dell'Azienda. Forte di un mercato in continua espansione Camillo decide di realizzare un nuovo stabilimento: un investimento importante, per la realizzazione di un moderno opificio industriale, il primo nel Circondario.

It is the end of the 70's and a very crucial time in the history of the firm. The market forces were strong and Camillo decides to set up a new manufacturing plant. An important investment for the realization of a modern industrial factory, the first of its kind in the area.



Ne deriveranno una serie di risvolti affettivi, perché abbandona lo storico sito e divide le strade imprenditoriali dal fratello Francesco, il quale decide di non seguirlo nella nuova avventura: ma, anche, momenti tragici, a causa di un disastroso incendio che danneggerà buona parte dello stabilimento in fase di dismissione e, irrimediabilmente, i principali macchinari che stavano per essere trasferiti nella nuova struttura.

Alfredo e Raffaele proseguono l'attività nello storico opificio.

From this decision there derived a series of affective implications, because he abandoned the old factory site and breaks away from his brother, Francesco. Francesco decides not to follow him in the new venture: but also there were tragic moments caused by a disastrous fire that burned a great part of the factory during the moving out phase and irreparably damaged the main machinery which was about to be moved into the new premises. Alfredo and Raffaele continued business in the historic factory.

1989

9 novembre
cade il muro
di Berlino

*The 9th November
The Berlin wall crumbles*



1999

1 Gennaio
L'Euro diventa
la nuova moneta
legale in Europa

*The 1st January
The Euro becomes the new
currency in Europe*

Nel 1982 entra in Azienda Angelo, appena diciannovenne, primogenito di Camillo. Il nuovo sito produttivo viene strutturato per una produzione in serie destinata esclusivamente alla realizzazione di arredi per la scuola: è questo il settore in cui Camillo proietta il futuro dell'Azienda. Nel 1993 e nel 1997 entrano in Azienda, rispettivamente, Claudio e Francesco, gli altri due figli di Camillo. E' il definitivo ingresso della terza generazione; nello stesso periodo, la ditta individuale si trasforma in società. La crescita dell'Azienda è costante e lo stabilimento è soggetto a più interventi di ampliamento: nel 1999, nel 2004 e nel 2007.

Il 2 febbraio del 2005, dopo una lunga malattia, muore Francesco. Oggi l'Azienda è proseguita dal figlio Roberto e si occupa prevalentemente della produzione di mobili per casa. Il 27 giugno del 2007 scompare prematuramente Raffaele. Alfredo, più anziano, anche in mancanza del ricambio generazionale, decide di chiudere l'attività.

In 1982, Camillo's eldest son Angelo, who had just turned 19, entered the business. The new plant was structured to produce furniture in series exclusively destined to schools: this is the sector which Camillo projects the future of the firm. In 1993 and in 1997, Claudio and Francesco, Camillo's other two sons, entered the business. The entry of the third generation is definite; in the same period the one man company becomes a society. The growth of the firm was constant and the site has been subject to many extensions :1999, 2004, and in 2007. On the 2nd of February, 2005 Francesco passed away after a long illness. Today the business is carried on by Roberto, who mainly looks after the construction of home furniture. On the 27th of June, 2007 Raffaele passed away prematurely . Alfredo , the oldest one , decides to close down the activity even in absence of the new generation.

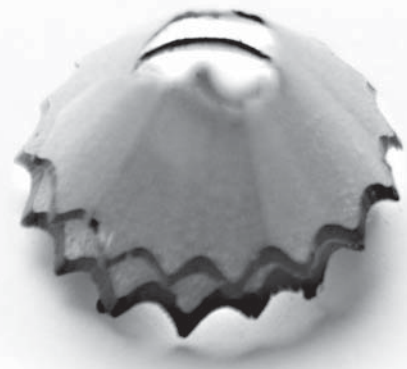


2007

Il 21 aprile 2007, a 84 anni, scompare Camillo.
La costante presenza ed una attenta ed oculata gestione lasciano una Azienda sana, ben strutturata, con una consolidata esperienza nel settore ed un avviamento importante.

Camillo lascia soprattutto il suo esempio di imprenditore vero, che non si è adagiato su posizioni acquisite, di persona libera e giusta. I suoi collaboratori, nel corso degli anni, gli hanno riconosciuto la lungimiranza e il valore di vero leader.

On the 21st of April Camillo passed away at the age of 84 years. The constant presence and a careful, wise management contributed to a healthy well-structured business, with a consolidated experience in the sector and a good start. Camillo left behind above all his example of a true business man and a free and a fair person, who didn't lie down acquired positions.





2009

la Camillo Sirianni
compie 100 anni

*The Camillo Sirianni 's Firm
celebrates the 100 years of
Business Activity*



Nel corso del 2009 ed in coincidenza dei cento anni di storia dell'Azienda, Angelo, Claudio e Francesco decidono di realizzare, in prossimità dell'attuale opificio, il secondo stabilimento, destinato alla logistica ed alla spedizione.

During the 2009 and in coincidence of the 100 years of Firm's history Angelo, Claudio and Francesco decided to realize, near the existing factory, a second plant destined to the logistics and to the expeditions .





2010

Inizia un nuovo
secolo di lavoro

*A new century of
Business activity starts*

OGGI

Attraverso un ciclo di produzione completo trasformazione del legno, lavorazione dell'acciaio, verniciatura ed imballaggio, la Camillo Sirianni S.a.s. oggi realizza oltre 1.000 articoli ed esporta in oltre 26 Paesi nel mondo (*).

I sistemi di qualità e gestione ambientale sono certificati secondo gli standard internazionali UNI EN ISO 9001:2000 e 14001:2004.

L'attenzione alla gestione delle risorse umane ed il continuo confronto con gli stakeholder ha consentito di ottenere la prestigiosa certificazione del Sistema di Gestione della Responsabilità Sociale secondo lo standard SA 8000:2001.

() Francia - Belgio - Olanda - Regno Unito - Lussemburgo - Grecia - Malta - Cipro - Portogallo - Croazia - Irlanda - Russia - Turchia - Tunisia - Uae - Arabia Saudita - Qatar - Giappone - Nuova Caledonia - Polinesia - Senegal - Angola - Martinica - Guadalupa - Georgia - Gabon - Panama - Lituania*



TODAY

Camillo Sirianni S.a.s. produces over 1.000 variety of items and it exports in over 26 Countries in the World (), through a complete series of production that is wood processing, steel work and colour coating. The systems of Quality and of Environmental Management are certified according to the Internationals standards - UNI EN ISO 9001:2000 e 14001:2004.*

The attention to the Management of human resources and the continuous comparison with the stakeholder consented to obtain the important certification of the System of Social Accountability Management according

() France - Belgium - Netherlands - United Kingdom - Luxembourg - Greece - Malta - Cyprus - Portugal - Croatia - Ireland - Russia - Turkey - Tunisie - Uae - Saudi Arabia - Qatar - Japan - New Caledonia - Polynesia - Senegal - Angola - Martinique - Guadeloupe - Georgia - Gabon - Panama - Lituania*





Attualmente l'Azienda occupa 45 dipendenti diretti ed altri 20 indiretti.
 La produzione è svolta all'interno di un moderno stabilimento, situato nella
 zona industriale di Soveria Mannelli (Cz), in un'area complessiva di 15.000
 mq., di cui oltre 7.000 mq. coperti.
 E' in corso la realizzazione il secondo stabilimento, situato in prossimità
 del primo, su una superficie di 8.000 mq.

to the standard SA 8000:2001 .

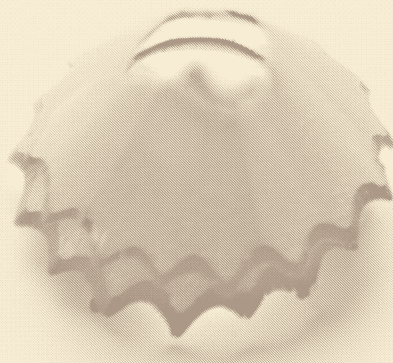
At present the Firm has 45 direct employees and 20 indirect ones .

*The production is done in a modern factory placed in the industrial area of Soveria Mannelli (Cz) , in 15.000 Mq
 , of which over 7.000 Mq are taken up by the production section . The second plant is under construction placed near
 the first one in an area of 8.000 Mq.*





www.sirianni.it



© Camillo Sirianni 2009

Art&Design: www.studiorocca.it